

Zmluva o zaistení kurzov čínskeho jazyka

Zmluvné strany:

Objednávateľ: Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne (TnUAD)
So sídlom: Študentská 2, 911 50 Trenčín
IČO: 31118259
DIČ: 2021376368
Zastúpený: doc. Ing. Jozef Habánik, PhD. – poverený výkonom funkcie rektora
(ďalej len „Objednávateľ“)

Dodávateľ: Culture Bridge s.r.o.
So sídlom: A. Gwerkovej 13, 851 04 Bratislava
IČO: 47016230
DIČ: 2023703429
Zastúpený: Ing. Marta Škvarková, konateľ
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vl.č. 87390/B
(ďalej len „Dodávateľ“)

uzatvárajú zmluvu nasledujúceho znenia:

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je výučba čínskeho jazyka v kurzoch organizovaných Objednávateľom a služby s tým súvisiace.

II.

ŠPECIFIKÁCIA KURZOV

1. Kurzy čínskeho jazyka pre začiatočníkov a mierne pokročilých začínajú dňa 14.03.2013. a končia sa dňa 13.06.2013. Počet objednaných vyučovacích hodín je 26 na kurz pre začiatočníkov a 26 na kurz pre mierne pokročilých, pričom minimálny počet hodín výučby je definovaný v bode 2. nižšie. Časový harmonogram konania kurzov je dohodnutý nasledovne: každý štvrtok 16:30 – 18:30 (dve vyučovacie hodiny) mierne pokročilí a 18:45 – 20:45 (dve vyučovacie hodiny) začiatočníci. V rámci dvojhodinového bloku má vyučujúci ako aj študenti nárok na 10-minútovú prestávku. Jedna vyučovacia hodina trvá 55 minút. Pokiaľ je štvrtok dňom štátneho sviatku, kurz odpadá a bude pokračovať nasledujúci štvrtok, pričom nerealizovaný kurz z dôvodu štátneho sviatku sa nezapočítava do objednaných hodín.
2. Minimálny počet hodín výučby v jeden deň je 4.
3. Maximálny počet študentov v jednom kurze je 10.
4. Frekvenciu, termín a počet vyučovacích hodín v objednanom kurze je možné meniť iba po vzájomnej písomnej dohode oboch strán.
5. Miestom dodania služieb podľa tejto zmluvy je Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne, Študentská 2, 911 50 Trenčín. V prípade ak sa výučba má uskutočniť resp. kurz dodať na inom ako tu uvedenom mieste je nevyhnutný súhlas dodávateľa, pričom ten má nárok na dodatočnú finančnú kompenzáciu, ktorá musí byť vopred písomne dohodnutá. V opačnom prípade má dodávateľ právo odmietnuť poskytnutie takejto výučby resp. takéhoto kurzu bez nároku na kompenzáciu pre Objednávateľa.
6. V prípade záujmu Objednávateľa je možné dohodnúť konzultácie prostredníctvom internetu: 1 x týždenne 1 hodina = 30 Eur alebo 1 x týždenne 2 hodiny = 60 Eur.
7. Taktiež je možné dohodnúť prakticky zamerané hodiny čínskej kultúry a interkultúrnej komunikácie 1x do mesiaca pre všetky skupiny spolu = 50 Eur/hodina, pričom tieto hodiny sú ponúkané alebo pred, alebo po hodinách popísaných v bode 2. vyššie.
8. Termíny dodania služieb špecifikovaných v bodoch 6. a 7. sa stanovujú na základe vzájomnej dohody a musia ich písomne odsúhlasiť obe zmluvné strany, pričom za písomné odsúhlasenie je považované aj odsúhlasenie prostredníctvom elektronickej pošty. Služby v bode 6. a 7. môžu byť fakturované aj zvlášť, splatnosť faktúr je 14 dní od ukončenia realizovania príslušnej služby.

III.

CENOVÉ A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Odmena za 1 hodinu výučby (55 minút) je 33 Eur. Celková odmena za vyššie uvedené kurzy je 1 716 Eur.
2. V odmene je zahrnuté aj finančné ohodnotenie dodávateľovej prípravy na hodinu vrátane cestovného a času stráveného na ceste. V odmene nie sú zahrnuté prípadné opravy vedomostných testov požadované objednávatelom a dodatočné aktivity požadované Objednávatelom, ktoré sú spoplatnené sumou 50 EUR za hodinu výkonu týchto aktivít.
3. Učebné materiály pre účastníkov kurzu nie sú predmetom tejto zmluvy.
4. Odmena bude dodávateľovi vyplatená na základe vystavenej faktúry raz mesačne, vždy k poslednému dňu v mesiaci. Splatnosť faktúry je 14 dni od dátumu jej vystavenia dodávateľom.

IV.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Objednávatel sa zaväzuje, že bude vytvárať podmienky pre výučbu, poskytne miestnosti pre výučbu a učebné pomôcky.
2. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať svoje jazykové služby podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia a v takej kvalite, aby svojou činnosťou nepoškodil dobré meno Objednávatela.
3. Dodávateľ sa zaväzuje vytvárať pri realizácii kurzov podmienky pre uplatnenie a rozvíjania schopností študentov s dôrazom na jazykovú prípravu, ktorú prispôbi individuálnym a konkrétnym potrebám študentom.
4. Dodávateľ zodpovedá za zaistenie hladkej a bezproblémovej realizácie priebehu jazykového kurzu zo strany lektora a zároveň za neodkladné informovanie Objednávatela o zmenách alebo problémoch, ktoré sa v súvislosti s realizáciou kurzu vyskytnú, alebo o ktorých sa dozvedel.
5. Dodávateľ je povinný sa dostaviť na výučbu včas.
6. V prípade, že sa výučba nebude z objektívnych dôvodov realizovať, Objednávatel je povinný túto skutočnosť oznámiť dodávateľovi najneskôr 48 hodín vopred, v opačnom prípade sa považuje daná hodina za dodanú. Náhradná hodina sa uskutoční v termíne po dohode oboch zmluvných strán, pričom náhradnú hodinu už nie je možné zrušiť.
7. Dodávateľ je povinný informovať bezodkladne a včas Objednávatela, ak sa vyskytnú závažné skutočnosti, ktoré dodávateľovi zabránia realizovať výučbu, a to minimálne 48 hodín pred plánovaným zahájením výučby. V prípade požiadania Objednávatela je dodávateľ povinný realizovať náhradnú výučbu v termíne dohodnutom oboma zmluvnými stranami.
8. Dodávateľ je povinný po skončení zmluvy vrátiť Objednávatelovi všetky pomôcky či učebnice, ktoré mu boli Objednávatelom zapožičané a to v stave, v ktorom ich prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
9. Objednávatel má právo kedykoľvek bez ohlásenia zúčastniť sa na výučbe, a to maximálne dvakrát počas trvania jedného kurzu.
10. Zodpovednosť Dodávateľa za škodu spôsobenú Objednávatelovi je obmedzená do maximálnej výšky platby odberateľovi za daný kurz.

V.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy možno vykonať len písomnou formou po vzájomnej dohode Zmluvných strán.
2. Vzťahy medzi účastníkmi Zmluvy, ktoré nie sú Zmluvou upravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek spory alebo nezhody pri interpretácii alebo realizácii Zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami. V prípade, že sa nedosiahne zmierné riešenie nezhody, bude spor podliehať výhradne jurisdikcii slovenských súdov.
3. Ak by akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy bolo vyhlásené súdom alebo iným oprávneným orgánom za neplatné, protiprávne alebo nevykonateľné, platnosť a vykonateľnosť všetkých ostatných ustanovení tejto Zmluvy zostávajú nedotknuté. Ustanovenia vyhlásené súdom alebo iným oprávneným orgánom za neplatné, protiprávne alebo nevykonateľné budú nahradené platným a účinnými, na ktorých sa strany dohodnú, a ktoré budú viesť k dosiahnutiu ekonomických cieľov Zmluvných strán.
4. Zmluva bola vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jeden.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po zverejnení v centrálnom registri.
6. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.

